

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学 号: 10220141152353

UDC_____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

清代韻語雜字書俗字研究

The Study on Non-standard Forms of Chinese Characters in
Rhyming Za Zi of Qing Dynasty

易贞贞

指导教师姓名: 李 无 未 教 授

专 业 名 称: 汉 语 言 文 字 学

论文提交日期: 2017 年 05 月

论文答辩时间: 2017 年 05 月

学位授予日期: 2017 年 06 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2017 年 05 月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名) :
年 月 日

厦门大学博硕士学位论文摘要库

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

() 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

() 2. 不保密，适用上述授权。

(请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。)

声明人（签名）：

年 月

摘要

韻語雜字書是不同於傳統“三、百、千”系列蒙學教材的一類民間普及文字以及生活知識的一類書。雜字書的閱讀對象廣泛到從蒙童到士農工商，其內容龐雜，詞彙豐富，在語言學上具有很大的研究價值。其中，雜字書的性質決定了其文字的多樣性和通俗性，強烈的民間書寫色彩使得對其進行歸納梳理性的研究成為可能。漢語俗字研究可謂文字學研究中的一個重要領域，而目前研究成果因研究對象的侷限而略顯單一，筆者認為雜字書所提供的語料恰恰可以填補俗字研究對象單一化的不足，不僅可以豐富俗字字形，還能對現有俗字研究理論進行印證、補充或修正。本文共收集清代 17 種韻語雜字書，按照具體的標準對俗字進行篩查、收錄、統計和歸納，對收錄在內的 133 例俗字進行文字學方面的考據，得出俗字的類型，包括俗字的來源、字形演變及其存在價值，再對比結合以往漢語俗字研究理論，得出較為普遍的關於俗字的理論規律。旨在從漢語俗字研究的角度對清代韻語雜字的性質與存世價值進行傳統語言學方面的評估。

關鍵詞：雜字；正字；俗字

Abstract

Za Zi is a kind of elementary textbook to popularize education including basic Chinese characters and general knowledge among the children, scholars, peasants, workers and businessmen which is different from the official elementary textbooks like *Three Character Classic*, *Book of Family Names* and *Qian Zi Wen*. It is valuable to research into Za Zi in the linguistic view because of its multifarious contents and extensive vocabulary. Therefore, the study on non-standard forms of Chinese characters in rhyming Za Zi of Qing dynasty is a great possibility on the basis of its diverse and popular Chinese characters. On the other hand, researches into non-standard forms of Chinese characters are important works in the field of traditional Chinese language studies. However, the researches seem to be monotonous due to their limited subjects. I think the study on non-standard forms of Chinese characters in rhyming Za Zi of Qing dynasty is the good evidence, complement and revision to corpus as well as theories. This dissertation discusses the categories, sources, development and values of 133 non-standard forms of Chinese characters in 17 rhyming Za Zi of Qing dynasty through specific screening, collecting, statistics and philological summary. In comparison with previous theories, this dissertation makes general conclusions about non-standard forms of Chinese characters in rhyming Za Zi of Qing dynasty in order to evaluate the nature and values of the rhyming Za Zi of Qing dynasty from the non-standard forms of Chinese characters studies' perspective.

Key words: Za Zi; standard forms of Chinese characters; non-standard forms of Chinese characters.

目 錄

第一章 緒論	1
第一節 選題緣起	1
一、域外漢學新視角	1
二、語言學研究新視野	2
第二節 研究現狀	5
一、雜字書研究現狀	5
二、漢語俗字研究現狀	8
第三節 研究方法	12
第二章 清代韻語雜字 17 種之版本介紹	14
第一節 “雜字書” 題解	14
一、類書	14
二、童蒙識字書	16
三、雜字書	19
第二節 版本說明	22
第三章 俗字界說	24
第一節 “俗字” 定義——歷代 “俗字” 觀念	24
第二節 “俗字” 釐清——與其他概念相比較	27
一、與 “別字” “誤字” 比較	27
二、與 “異體字” “異文” 比較	28
三、與 “通假字” 比較	29
第四章 清代韻語雜字 17 種之俗字例舉	31
第一節 俗字 133 例取用標準	31
第二節 俗字 133 例正俗釋說	32
第三節 俗字 133 例類型歸納	110
一、字形簡省	110
二、行草楷化	111
三、偏旁易位	112

四、增添偏旁	113
五、字形變異	115
六、改換偏旁	118
七、借形表義	121
八、筆畫增繁	122
九、形從古字	123
十、合文	123
第五章 雜字書俗字淺論	126
第一節 雜字書俗字特點分析	126
一、通俗性	127
二、隨意性	127
三、時代性	127
四、方域性	128
五、相對性	129
第二節 雜字書俗字獨特價值	130
一、正為體，俗為用	130
二、以基礎詞彙為土壤	131
三、分化字多有保留	132
四、古文字有跡可循	133

第六章 結語及致謝詞 134

參考文獻 139

附錄一（17 本清代韻語雜字版本及內容一覽） 144

附錄二（雜字書俗字索引・按拉丁字母順序） 149

廈門大學博碩士論文摘要庫

CONTENTS

Chapter 1 Introduction	1
Section 1 Origins of Topic	1
Part 1 A New Perspective of Sinology	1
Part 2 A New Field of Linguistics	2
Section 2 Research Summary	5
Part 1 Research Summary of Za Zi	5
Part 2 Research Summary of Non-standard forms of ..	
Chinese Characters	8
Section 3 Research Methods	12
Chapter 2 Editions of 17 Rhyming Za Zi of Qing dynasty	14
Section 1 Explanations for Za Zi	14
Part 1 Explanation for Lei Shu	14
Part 2 Explanation for Chinese Textbook	16
Part 3 Explanation for Za Zi	19
Section 2 Introduction of Za Zi's Editions	22
Chapter 3 Definition of Non-standard forms of Chinese	
Characters	24
Section 1 Definitions in Past Dynasties	24
Section 2 Comparison with Other Definitions	27
Part 1 Comparison with Wu Zi and Bie Zi	27
Part 2 Comparison with Yi Ti Zi and Yi Wen	28
Part 3 Comparison with Tong Jia Zi	29
Chapter 4 Collection of 133 Non-standard forms of Chinese	
Characters in 17 Rhyming Za Zi of Qing dynasty	31
Section 1 Screening Standards	31
Section 2 Philological research	32
Section 3 Categories and Summary	110
Part 1 Font Simplification	110

Part 2 Running-cursive Script Regularization ···	111
Part 3 Radical Position Transfer ·········	112
Part 4 Additional Radical ·········	113
Part 5 Font Variation ·········	115
Part 6 Radical Replacement ·········	118
Part 7 Interchangeable Font ·········	121
Part 8 Stroke Complicating ·········	122
Part 9 Ancient Font ·········	123
Part 10 Compound Character ·········	123
Chapter 5 Discussion on Non-standard forms of Chinese Characters in Rhyming Za Zi of Qing dynasty ·········	126
Section 1 Characteristics of Non-standard forms of Chinese Characters in Rhyming Za Zi of Qing dynasty ·········	126
Part 1 Popularity ·········	126
Part 2 Arbitrariness ·········	127
Part 3 Epochal Character ·········	127
Part 4 Geographical and Career Limitations ····	128
Part 5 Relativity ·········	129
Section 2 Evaluation of Non-standard forms of Chinese Characters in Rhyming Za Zi of Qing dynasty ·········	130
Part 1 Combination of Refined and Popular Tastes ·········	130
Part 2 Basic Chinese Characters and Words are the Majority ·········	131
Part 3 Preservation of Differentiated Characters ·········	132
Part 4 Clues about Ancient Characters ········	132
Chapter 6 Conclusion and Acknowledge ·········	134
Bibliography ·········	139

Appendix 1 (Editions and Outlines of 17 Rhyming Za Zi of Qing Dynasty)	144
Appendix 2 (Index of 133 Non-standard Forms of Chinese Characters in Order of Alphabet)	149

廈門大學博碩士論文摘要庫

第一章 緒論

第一節 選題緣起

一、域外漢學新視角

中外文化交流史溯之久遠，漢字文化圈內諸國（中國、越南、琉球、日本、韓國、朝鮮等）之間的文化交流史豐富多采。在文化上可謂一衣帶水的鄰邦——日本，更是自唐代（公元 7 世紀初至 9 世紀末）以來就開啓了相當規模的文化互動傳統。在交流互動的過程中，對文化成果的借鑒、對文化行為的記載以及對文化現象的再研究都成為重要的環節。在文化成果的借鑒上，“五山時代日本禪宗史上著名的僧人聖一國師曾帶中國經籍數千卷回到日本，經籍中包括《四言雜字》；江戶時代加賀藩藩主前田綱紀為考證大明律曾列書目求索中國民間流傳較廣的《六言雜字》；此外，日本學者柴彥輔及其弟柴貞谷還參照中國的童蒙雜字教材編寫了《雜字類編》，柴彥輔此後又對之進行了增訂修改。”¹在這個過程中，大量的原始資料就在文化碰撞中進入了域外研究者的視野，中國大量的民間日用類書被有計劃地回購以便研究²。單就日本來講，對於民間日用類書研究的重視在早期就甚於中國，早於 20 世紀 50 年代就有學者相繼開展了相關研究，研究脈絡大致為從專門史的資料引述到專門的系統研究，開啓了庶民教育與教材研究的新天地，如日本學者酒井忠夫、西田龍雄等，在

¹ 顧月琴、張紅峰《雜字（中國民間識字教材）在日本的流傳及影響》，《國家教育行政學院學報》，2008 年 07 期。

² 吳慧芳著《萬寶全書：明清時期的民間生活實錄》，台北：花木蘭文化二作坊，2005 年 12 月，緒論第 4 頁注釋 33；仁井田升，《元明時代の村の規約と小作證書など（一）—日用百科全書の類二十種の中から—》，《中國法制史研究（奴隸農奴法・家族村落法）》，3 冊，東京：東京大學東洋文化研究所出版會，1962 年 3 月，第 747 頁。

中國類書³、西夏文雜字⁴的研究都頗為精道。至今，大量明清民間日用類書的刊本仍舊藏存於日本，國內多不見全帙。此外，一些美國學者在 20 世紀 70 年代利用雜字書資料對中國識字率問題進行的專門研究⁵也可以歸納在這一範疇中。

二、語言學研究新視野

在這種人文社科的大背景、大趨勢下，語言學研究也產生了新的生機。

中國的語言學自古以來附屬於小學，服務於解經釋義，以求通達詩文與通過科舉。對於每個時代的語言面貌，缺乏自覺的系統的描寫，留下的是間接的文本與訓詁解經的著作材料。因此，語言本身的面貌便隱性地存在於這些具體的用途各異、層次不一的材料中。傅斯年在《歷史語言所工作之旨趣》中說道：“凡一種學問能擴張他所研究的材料便進步，不能的便退步。”⁶因此，越要全面描寫當時年代的語言面貌，就越要全面收集研究當時的語言材料，相對於正統的官修官定的文人著作，民間文獻材料雖然龐雜，但更具有群眾基礎，集體大眾對語言的掌握是細膩的，保留下的往往語言變遷的精細之處。

在中國傳統語言學的研究中，官訂官修的文獻材料成為研究對象的主體。作為精英產物，官訂官修的文獻材料對於確立領域的研究範式和理論基礎具有重要意義，但這種“精雕細琢”的語言材料是精緻選擇後的結果，並不是語言的全貌，所謂“語言學研究不能老停留在拿別人替你選擇好的靜止封閉的材料作‘窮盡式’的歷史總結這一初級階段”⁷。

³ 日·酒井忠夫著《中國日用類書史の研究》，日本：國書刊行會，2011年1月。

⁴ 房建昌《西田龍雄與〈西番館譯語的研究〉》，《西藏民族學院學報》，1983年02期。

⁵ 美·科文著、林同奇譯《在中國發現歷史》，北京：中華書局，2002年8月第1版。其中提及 Evelyn S. Rawski（羅枝友）對晚清中國大眾識字率的研究。

⁶ 傅斯年著《傅斯年全集·第三卷》，長沙：湖南教育出版社，2003年版，第5頁。

⁷ 朱曉農著《方法：語言學的靈魂》，北京：清華大學出版社，2008年版，第47頁。

民間教科書近年來得到了越來越多的關注，成為漢語研究的新材料之一，大體具有以下 6 個特點：

1、內容通俗穩定。收錄的詞條有生活基礎的常用物、常用語句，具有很強的穩定性。

2、字形多樣。作為民間教育、百科用書，字形求簡，容易記寫成為民間教科書用字的標準，因此，字形多樣，存在大量的俗字。

3、詞語、短語、句式反映當時當地民間語言面貌。除了衣食住行用方面的常用詞和短語，有些民間教材還收錄虛詞、語氣詞，甚至常用句式、特殊的語法結構等。此外，一些民間蒙學類書採用“直音法”進行語音標注，為當時當地方言研究提供材料。

4、編排體例有梯度。本著由簡入繁、由具體到抽象的原則對詞彙進行有梯度的編排，讓童蒙百姓的文字學習與知識獲取由淺入深、選序漸進。

5、蒙學韻語為韻律、語音研究提供依據。蒙學雜字書為了便於蒙童識記背誦，多採用各式整齊的四言、五言、六言等韻語形式，押韻成文、朗朗上口。

6、專門詞彙提供文字學、詞彙學研究新材料。雜字書中不乏專門針對農業、商業、法律等行業人士所編著的“專書”，如《山東莊農日用雜字》等，其中收集了大量行業俗字、詞語，為文字學、詞彙學研究提供新的語言材料。

本論文選取漢語俗字作為切入點，在定量的雜字書中進行俗字的搜集與歸納，對其進行文字學的考察，一方面，旨在雜字書研究中突破出一個研究方向，對雜字書的性質、特點有一個具體的理解與把握；另一方面，在傳統語言

學中，希望通過對雜字書中俗字材料的收集與分析能對現有的俗字研究起到補充和修正的作用。

廈門大學博碩士論文摘要庫

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士学位论文摘要库